

Spanish Propers

5th Sunday of Ordinary Time | V Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 94:6,7,1

Veníte, adorémus Deum, et procidámus ante Dóminum: plorémus ante eum, qui fecit nos: quia ipse est Dóminus Deus noster. Ps. Veníte, exsultémus Dómino: iubilémus Deo salutári nostro.

Come, let us worship God and bow down before the Lord; let us shed tears before the Lord who made us, for he is the Lord our God. Ps. Come, let us sing to the Lord; let us make a joyful noise unto God our Saviour.

II i Salmo 95, 6-7, 1



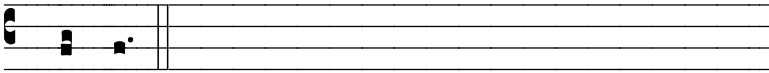
Entremos * y adoremos de rodillas al Señor,



creador nuestro, porque él es nuestro Dios. *Sal.* Vengan,

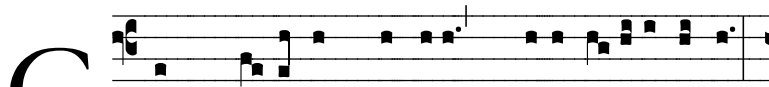


alegres demos vivas al Señor, aclamemos a la Roca que nos



salva.

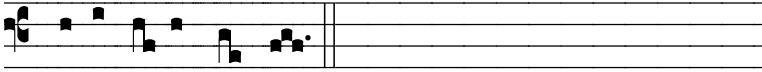
II



Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los si-glos. A-mén.

English Antiphon (Missal):

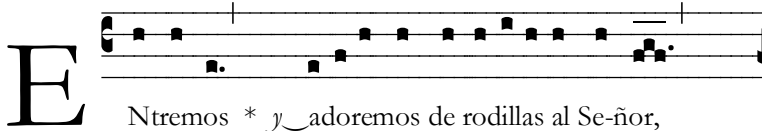
Ps 95 (94): 6-7

O come, let us worship God and bow low before the God who made us, for he is the Lord our God.

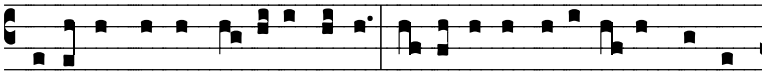
ii

II

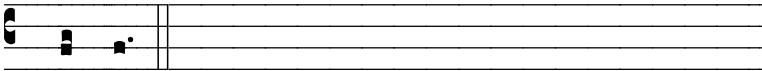
Salmo 95, 6-7, 1



cre-a-dor nuestro, porque él es nuestro Dios. *Sal.* Vengan,



a-legres demos vi-vas al Señor, a-clamemos a la Ro-ca que nos

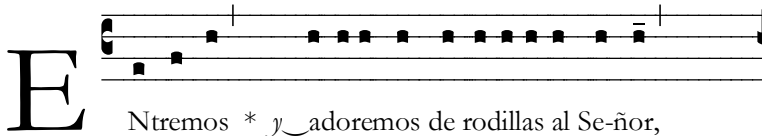


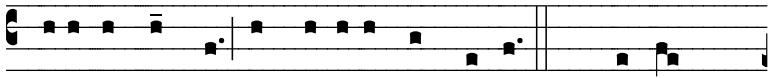
sal- va;

iii

II

Salmo 95, 6-7, 1

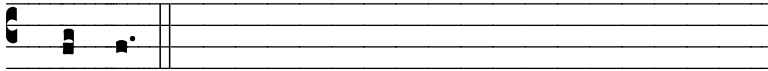




cre-a-dor nuestro, porque él es nuestro Dios. *Sal.* Vengan,



a-lerges demos vi-vas al Señor, a-clamemos a la Ro-ca que nos



sal- va;

Salmo Responsorial (Year A)

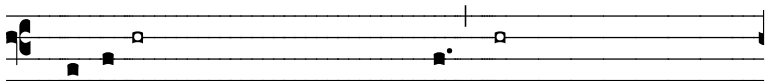
II

Sal 137, 1-2a. 2bc-3. 4-5. 7c-8.

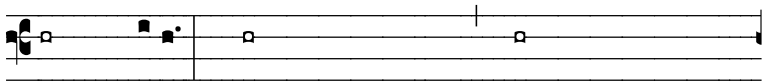


E

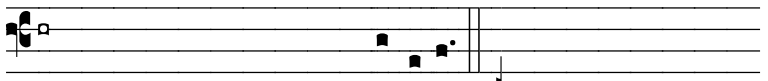
L justo bri-lla como u-sa luz en las tinieblas. *℣.*



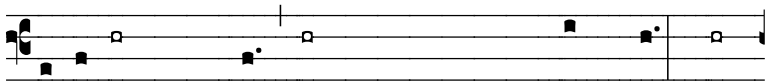
1. *Quien es* justo, clemente y compasivo. † como una luz en las ti-



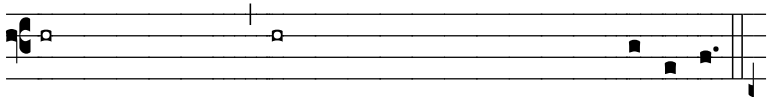
nieblas **brilla**. * Quienes, compadecidos, prestan y llevan su ne-



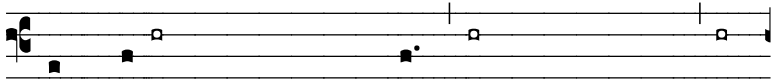
gocio honradamente jamás se *desvairán*. *℟.*



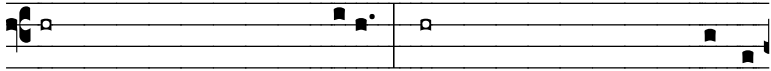
2. *El jus*-to no vacilará; † vivirá su recuerdo para **siempre**. * No te-



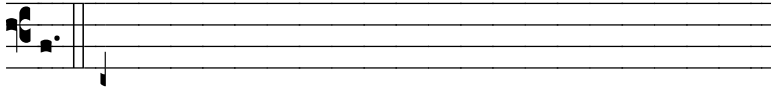
merá malas noticias, *porque* en el Señor vive *confiadamente*. R̃.



3. *Firme* está y sin temor su corazón. † Al pobre da limosna, obra



siempre conforme a la *justicia*; * su frente *se* alzará llena de *glo-*



ria. R̃.

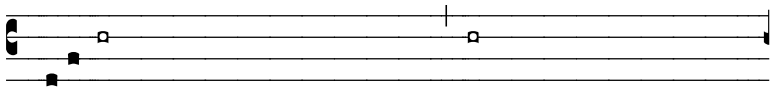
Salmo Responsorial (Year B)

V

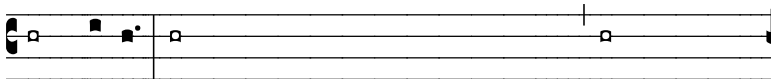
Sal 146, 1-2. 3-4. 5-6



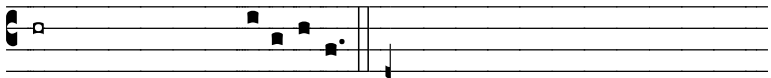
- la be-mos al Señor, nuestro Dios. Ṽ.



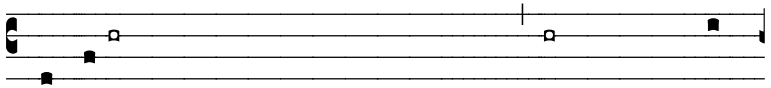
1. *Ala*-bemos al Señor, nuestro Dios, † porque es hermoso y justo



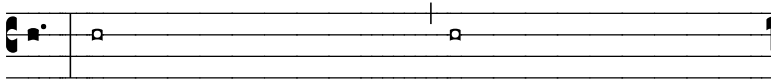
el *albarlo*. * El Señor ha reconstruido a Jerusalén, y a los disper-



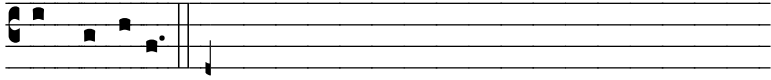
ses de Israel los ha *re-unido*. R̃.



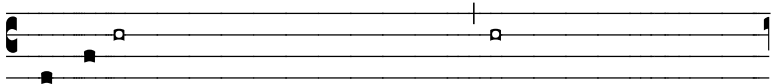
2. *El Señor sana los corazones quebrantados, † y venda las heri-*



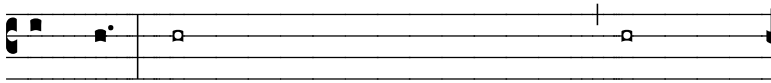
das; * tiende su mano a los humildes y humilla hasta el polvo a



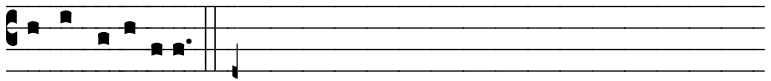
los malvados. *R.*



3. *El puede contar el número de estrellas † y llama a cada una por su*



nombre. * Grande es nuestro Dios, todos lo puede; su sabiduría

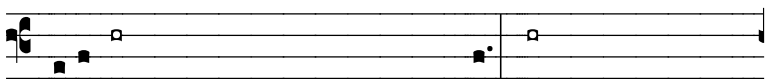


no tiene límites. *R.*

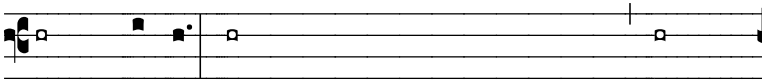
Salmo Responsorial (Year C)

II

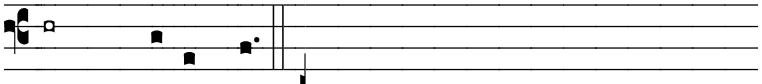
Sal 137, 1-2a. 2bc-3. 4-5. 7c-8.



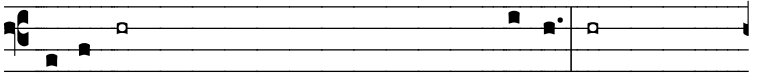
1. *De to-do corazón te damos gracias, Señor, porque escuchaste*



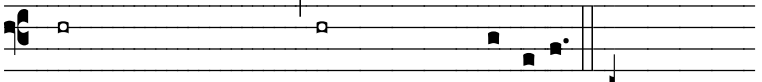
nuestros ruegos. Te cantaremos delante de tus ángeles, te adora-



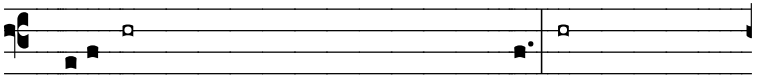
remos en tu templo. *R.*



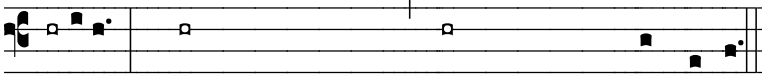
2. *Señor*, te damos gracias por tu lealtad y tu amor: siempre que



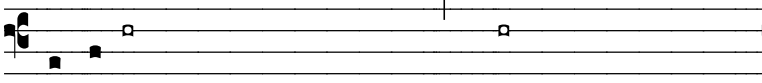
te invocamos nos oíste y nos llenaste de va-lor. *R.*



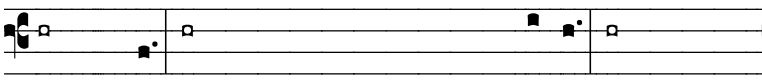
3. *Que to-dos* los reyes de la tierra te reconozcan, al escuchar tus



prodigios. Que alaben tus caminos, porque tu gloria es inmensa. *R.*



4. *Tu ma-no*, Señor, nos podrá a salvo, y así concluirás en noso-



tros tu obra. Señor, tu amor perdura eternamente; obra tuya soy,

Aclamación antes del Evangelio (Year C)

II

Mt 4, 19

A - le- lu- ya. * ij V. Siganme, di-
ce el Se- ñor, y yo los ha- ré pes- ca- do- res
de hom- bres. R.

Offertorio

Graduale Romanum:

Ps 16: 5, 6, 7

Perfice * Gressus meos in sémitis tuis, ut non moveántur vestigia mea: inclína aurem tuam, et exáudi verba mea: mirífica misericórdias tuas, qui salvos facis sperántes in te, Dómine.

Render secure my footsteps in your paths so that my feet do not slip; incline your ear and hear my words; display your wonderful mercies, O Lord, Saviour of those who place their hope in you.

IV

i

Salmos 16, 5. 6. 7

A - firma * mis pa-sos en tus ca-minos para
que no tro- piecen mis pies. Inclina a mí tu oído
y es- cucha mi rue-go. Renue- va tus bonda- des, tú

que sal-vas del agre- sor a los que se refu- gian bajo tu dies-

tra.

ii

IV

Salmos 16, 5. 6. 7

A - firma * mis pa-sos en tus caminos para que no tro-

piecen mis pies. *Inclina* a mí tu oído y *escucha* mi ruego.

Renueva tus bonda-des, tú que salvas del agre-sor a los que se

refu-gian bajo tu diestra.

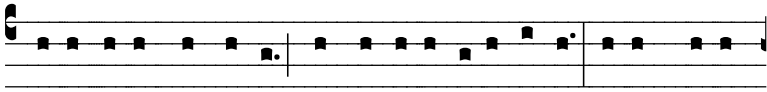
iii

IV

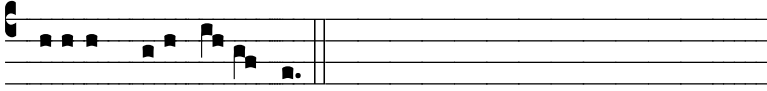
Salmos 16, 5. 6. 7

A - firma * mis pa-sos en tus caminos para que no tro-

piecen mis pies. *Inclina* a mí tu oído y *escucha* mi ruego.



Renueva tus bonda-des, tú que salvas del agresor a los que se



refugian bajo tu diestra.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

A&C: Introibo ad altáre Dei, ad Deum qui laetíficat iuventútem meam.

(Ps. 42:4)

I will go in to the altar of God, to the God who gives joy to my youth.

B: Multitúdo languéntium, et qui vexabántur a spirítibus immúndis, veniébant ad eum: quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes. (Lk 6:17,18,19)

A multitude with diseases, and those who were troubled by unclean spirits, came unto him, because a power emanated from him which healed them all.

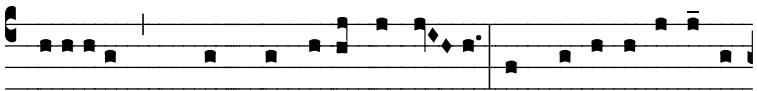
i

VI

Cfr. Sal 107 (106), 8-9



Emos gracias al Señor * por su misericordia, por las



maravillas que hace en favor su pueblo; porque da de beber al



que tiene sed y les da de comer a los hambrientos.

English Antiphon (Missal):

cf. Psalm 107 (106):8-9

Let them thank the Lord for his mercy, his wonders for the children of men, for he satisfies the thirsty soul, and the hungry he fills with good things.

VI

ii

Cfr. Sal 107 (106), 8-9

D Emos gracias al Señor * por su misericordia, por las
 maravillas *que hace* en favor su pueblo; porque da de beber al
 que tiene sed y les da de comer a los hambrientos.

II

iii

Mt 5, 4. 6

D Dichosos * los que llo- ran, porque se- rán con-so-
 la- dos: Dichosos los que tienen ham-bre y sed de
 jus-ti- cia, porque serán sacia- dos.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica*

5th Sunday of Ordinary Time

2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2021. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.